



---



## ГОТОВЯТСЯ К ПЕЧАТИ

Алтайские народные песни  
Бурятский героический эпос. Осодор Мэргэн  
Медвежий праздник казымских хантов  
Мифы, легенды, предания хакасов  
Мифы, легенды, предания тувинцев  
Мифы, предания, сказки хантов  
Обрядовая поэзия алтайцев  
Обрядовая поэзия и песни тувинцев  
Обрядовая поэзия и песни хакасов  
Обрядовый фольклор эвенков  
Обрядовый фольклор бурят  
Фольклор белорусов Сибири и Дальнего Востока  
Фольклор кетов  
Фольклор селькупов  
Фольклор шорцев  
Хакаские народные сказки  
Эвенские народные сказки



---





---



Памятники фольклора  
народов Сибири и  
Дальнего Востока

АННОТИРОВАННЫЙ  
КАТАЛОГ

опубликованных томов  
1990 — 2008 гг.



---

ПАМЯТНИКИ ФОЛЬКЛОРА  
НАРОДОВ СИБИРИ И  
ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА

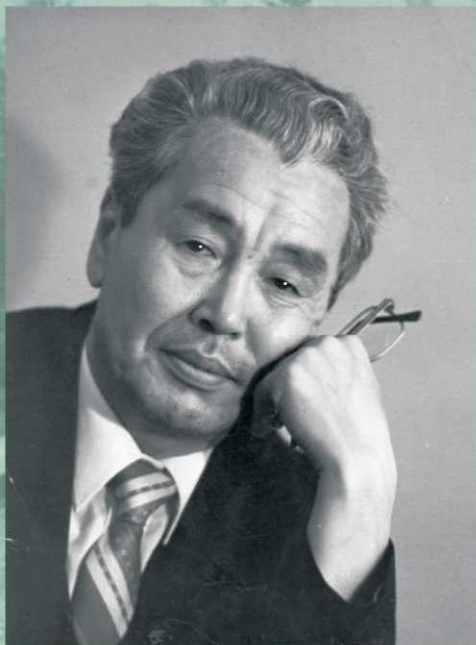




## РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ СЕРИИ

Н.А. Алексеев, Э.Е. Алексеев, А.Е. Аникин, В.М. Гацак,  
А.П. Деревянко, В.В. Илларионов, А.С. Каргин, М.Г. Кондратьев,  
Е.Н. Кузьмина, В.А. Роббек, Е.К. Ромодановская, В.М. Санги,  
Ю.И. Смирнов, Ю.И. Шейкин

Художественное оформление Серии  
А.А. Рюмин



Александр Бадмаевич СОКТОЕВ  
(1931 – 1998)

Член-корреспондент РАН,  
Доктор филологических наук,  
Лауреат Государственной премии РФ  
(посмертно).

Инициатор издания Серии “Памятники  
фольклора народов Сибири и Дальнего  
Востока”.

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
СИБИРСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ  
ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ

ПАМЯТНИКИ ФОЛЬКЛОРА  
НАРОДОВ СИБИРИ  
И ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА

Серия в 60 томах



АННОТИРОВАННЫЙ  
КАТАЛОГ

опубликованных томов  
1990 — 2008 гг.

Новосибирск  
2010





## В ПОДГОТОВКЕ СЕРИИ УЧАСТВУЮТ



### ФЕДЕРАЛЬНЫЕ НАУЧНЫЕ ИНСТИТУТЫ

НАУЧНЫЙ СОВЕТ ПО ФОЛЬКЛОРУ  
ИНСТИТУТ МИРОВОЙ ЛИТЕРАТУРЫ им. А.М. ГОРЬКОГО  
НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ-МУЗЕЙ АНТРОПОЛОГИИ И ЭТНОГРАФИИ  
им. ПЕТРА ВЕЛИКОГО (КУНСТКАМЕРА)  
ИНСТИТУТ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ  
ИНСТИТУТ АРХЕОЛОГИИ И ЭТНОГРАФИИ СИБИРСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ  
ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ И ПРОБЛЕМ  
МАЛОЧИСЛЕННЫХ НАРОДОВ СИБИРСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ  
ИНСТИТУТ МОНГОЛОВЕДЕНИЯ, БУДДОЛОГИИ И ТИБЕТОЛОГИИ СИБИРСКОГО ОТДЕЛЕНИЯ  
ИНСТИТУТ АРХЕОЛОГИИ И ЭТНОГРАФИИ НАРОДОВ ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА ДАЛЬНЕВОСТОЧНОГО  
ОТДЕЛЕНИЯ



### РЕГИОНАЛЬНЫЕ НАУЧНЫЕ ИНСТИТУТЫ

ИНСТИТУТ АЛТАИСТИКИ им. С.С. СУРАЗАКОВА РЕСПУБЛИКИ АЛТАЙ  
ТУВИНСКИЙ ИНСТИТУТ ГУМАНИТАРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ ПРИ ПРАВИТЕЛЬСТВЕ  
РЕСПУБЛИКИ ТЫВА  
ХАКАССКИЙ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ИНСТИТУТ ЯЗЫКА, ЛИТЕРАТУРЫ И ИСТОРИИ



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
ЯКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ им. М.К. АМОСОВА



### МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ЦЕНТР РУССКОГО ФОЛЬКЛОРА  
НОВОСИБИРСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ КОНСЕРВАТОРИЯ (АКАДЕМИЯ) им. М.И. ГЛИНКИ



МИНИСТЕРСТВО КУЛЬТУРЫ И ДУХОВНОГО РАЗВИТИЯ  
РЕСПУБЛИКИ САХА (ЯКУТИЯ)  
АРКТИЧЕСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ КУЛЬТУРЫ И ИСКУССТВ





# ПАМЯТНИКИ ФОЛЬКЛОРА НАРОДОВ СИБИРИ И ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА

Уважаемый читатель!

Мы рады представить вам академическую многотомную серию “Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока”. Эта научная Серия уникальна тем, что в ней публикуются:

Героические сказания, сказки, песни, образцы семейного и календарно-обрядового фольклора, мифы, легенды и предания в записях лучших исполнителей более 30 коренных и переселенческих народов Сибирского края.

Тексты воспроизводятся с сохранением подлинной народной речи на языке оригинала с параллельным переводом на русский язык и сопровождаются обширными комментариями.

Поющиеся произведения даются в нотной записи. Звукозаписи публикуемых произведений можно услышать на грампластинках и компакт-дисках, которые прилагаются к томам.

Книги Серии иллюстрируются чёрно-белыми и цветными фотографиями орудий труда, вооружения, одежды, утвари, традиционных музыкальных инструментов сибирских народов, фрагментов национальных праздников.

Кроме произведений устно-поэтического творчества, книги включают научные статьи, раскрывающие идейно-художественное богатство публикуемых текстов, их историко-культурный и этнографический контекст, а также фольклористический и музыковедческий аспекты издаваемых образцов.

С уважением, Е.Н. Кузьмина

ответственный секретарь Серии,  
доктор филологических наук,  
лауреат Государственной премии РФ











ПУБЛИКАЦИЯ ТЕКСТОВ  
НА ДВУХ ЯЗЫКАХ





Серия носит двуязычный характер. Национальные тексты воспроизводятся без каких-либо искажений или литературного вмешательства. Благодаря этому исследователь, работающий с изданием, может ознакомиться с особенностями произношения и говора исполнителей.

Все тексты сопровождаются параллельным переводом на русский язык. Мы стремимся сочетать точность перевода с доступностью для широкого круга читателей. Запись национального текста и русского перевода координируется посредством нумерации стихов или частей (смысловых блоков).



## ТИРАДА 2

Шорские героические сказания.

Кан Перген

Кай: тирада 2

17 том.



- 1 Улуҗ сынның қырынга шық келип, полза,  
По төрт толук чер үстүн, полза,  
Анаң чер эвире көрүп одурғаным.  
Кайдиг краң чер үстү полвай?!
- 5 Тоғузон ашқым қара тайға  
Йиги қараққа табыл кел көрүнүп одурғаны.  
Қара тайға төзүндә, полза,  
Қара талай арыл ақ түш партыр.  
Қара талай қоштаза чон чтақан полтур.

- 1 На вершину высокой горы поднявшись,  
Тогда стал я смотреть вокруг\* —  
На все четыре стороны света.  
Что за зсмля
- 5 Моим глазам вдрут открылась?!Черная гора с девятыюдесятью перевалами\*.  
Рассекая гору, вода  
Внизу черным морем течет\*.  
На берегу черного моря народ живет, оказывается.







По решению Главной редколлегии Серии с самого начала все книги печатаются в гарнитуре В.В. Лазурского с применением национальных символов, свойственных алфавиту каждого конкретного языка. Сектору фольклора народов Сибири Института филологии СО РАН в сотрудничестве с коллективами специалистов-лингвистов постоянно приходится решать задачи, связанные с национальными алфавитами, и учитывать существенные различия между диалектами, сложившимися в языке.



Художник книги и шрифта. Оформил более 300 изданий, многие из которых стали классикой книжного искусства.

На основе глубокого изучения итальянских шрифтов эпохи Возрождения (Гриффо, Тальенте) и русского шрифтового наследия XVIII в. создал наборный шрифт Гарнитура Лазурского, который был удостоен Золотой медали Международной выставки искусства книги (ИВА) в Лейпциге (1959). За выдающийся вклад в оформление книги награжден Премией Гутенберга Совета города Лейпцига (1975).

Провел теоретический и графический анализ почерков устава Остромирова Евангелия XI в. (1941), первопечатного полуустава XVI в. (1946) и шрифта надписи на колонне Траяна II века н.э.



Вадим Владимирович  
Лазурский (1909 — 1994)

Гарнитура Лазурского

абвгдежзийклмно  
прстуфхцчшщъыьэюя  
АБВГДЕЖЗИЙКЛМНОПРС  
ТУФХЦЧШЩЪЫЬЭЮЯ  
*абвгдежзийклмно*  
*прстуфхцчшщъыьэюя*  
**АБВГДЕЖЗИЙКЛМНОПРС**  
**ТУФХЦЧШЩЪЫЬЭЮЯ**



## 1. [ЭДЫЛВЭЙ ЧААЧАПУЛБА, ЛАМАТКААНПУЛБА ЭВРЭЙУОЛ]

7 Эдылвэй мони:

- Синь мэт амаа йуөлдөйчэ, арии мэ нугут, мэ тонгорэт.

Тадаа хайчиэги мони:

- Энгэнэнг эл амдальэк, тэт амун иклямубан. Эдьи тэт мирийэрк, уорпэрк. Тадаат тэт кэдэл виэк: чугумук, вэрвэмук, чабадьэк. Тэт кэдэл виэнурэлэк, тэт амаа йуөлдөйчэ тонгорэ-морирэ тонгорэтэбанэн.

8 Хадьир Эдылвэй мэ чамумуй, хааличэ өлкийиэ нголаай, вэрвийиэ нголаай. Талавлэ нимэнгинь тонорэлэк пуннунум, маачэлэк айинунум эври чаддьэлэк мэннунум. Көнмэгисчэлэдэ вэрвийиэ нголаай, — чама йуориичэпулбанэ киноуоллэнг эл пэлиэсэ. Ньигизэйчир охоль киэяань. Туридьиэ эврэр хайльэ вэьинунмэлэ, чама иральадыэ хайльпэк.

9 Таат хадаапэбан эврэллэк, мэ мирийэри, мархильэн мэньмэлэ. Мэр уорэй, — куодьидуок. Чиипэги титтэ илэбанэ нимэньиирэнг Эдылвэйинь тадинга.

Эдылвэй хадьир түдэйлэк мэр эннаай. Уоги мэ чамумуй.

10 Эдылвэй түдэ хайчиэнь маархадыэнг мэр ууй, мони:

- Хайчиэ, хадьи тэтинь курильичилгинь кэлуьэн. Аавэл ноллэнг чантайрэнг көнмэ чиничэлба, мэт амаа йуөлдөйчэ, аарии тонгорэлбуньмэн. Мэтул хадьир почэсэйк. Эндэ, йаан сукунмольбил уучиидэба көлтэйэн. Йабарэ, эл көлтэйэнг йаан сукунбан лээллэк.

11 Хайчиэги мони:

- Мэт монабаруолморав ноллэнг көткэсун. Куодьидуонг хадаа эл эврэт! Маархуонь амутнэнг эврэк! Маархуонь маархан йавулэк монгэмэн: көдэнг эл пунльэк, — пуньилбанэ синь лайэнг тэтханэ эл энриинут. Көдэнг эл пунльэк, эл харичуорэльэк, йатархадэлэк эврэк. Эдылвэй түдэ хайчиэбанэ, абучиэбанэ убаарэлэк, мэ кэвэч.



## 1. [ПОХОД ЭДИЛВЕЯ К ЧАЧИНЦАМ И ЛАМАТКАНАМ]

Пример записи сказки.  
25 том. Фольклор юкагиров

7 Эдилвей сказал:

- Все равно отыщу копье, лук моего отца, за ними пойду.

На это его дедушка сказал:

- Слишком не торопись, пусть твои кости затвердеют, окрепнут. Сначала женись, заведи детей. После этого тело свое подготовь: стань быстрым, стань сильным, трудись. Подготовив свое тело, сможешь пойти вслед за копьем своего отца.

8 Вот Эдилвэй вырос, стал неуловимым бегуном, стал силачом. Пригнав к дому, дикого оленя убивал: ловил арканом или хватал руками. К тому же стал силачом — никому не давал себя догнать на больших игрищах. На пеших бегах всегда был впереди. Когда бродил один, поднимал камни, тяжеленные камни.

9 Поездив по разным местам, женился, взял девушку. Завел ребёнка — мальчика. Старик и старуха дали своих оленей вместе с чумом.

Вот Эдилвей начал жить самостоятельно. Ребёнок его вырос.

10 Однажды Эдилвей пошел к своему старику и сказал:

- Дедушка, вот я спросить тебя пришел. В иные ночи даже спать не могу — хочу пойти вслед за луком, копьем моего отца. Буду жив — приду через три года. Если умру — через три года не приду.

11 Дедушка сказал:

- Даже не знаю, что сказать. Парень где не ходит! Только ходи по-хорошему! Лишь одно на дорогу скажу: не убивай человека — если убьешь, все равно потом тебя в живых не оставят. Человека не убивай, не обманывай, прямой [дорогой] ходи! Эдилвей своих дедушку-бабушку поцеловал, пошел.





Поэтические образы, этнобытовые и другие реалии специфического характера поясняются в комментариях и словарях. Комментарии призваны точно документировать публикацию, снабдить текст и перевод необходимым фольклористическим, филологическим, этнографическим толкованием. Для каждого тома составляются словари непереведённых слов, указатели имён и топонимов.



На верхней фотографии: Хантыйские женщины. (Надымский район Ямало-ненецкий автономный округ, 2010 г.). Фотография А.Г. Гомбожапова.



На нижней фотографии: традиционный лабаз для хранения продуктов (камчатские эвены).







На верхней фотографии: А. Лозямова. Проезжая священные места, ханты и по сей день совершают жертвоприношения духам-хозяевам местности. Для этого на берёзу, которая считается священным деревом, привязывают отрез белой ткани (Ханты-Мансийский АО, 2010 г.).



Аллэ'ы — домашние духи-покровители у кетов.



На нижней фотографии: оваа — культовое место в окрестностях г. Кызыл (Республика Тыва).









ЛУЧШИЕ ОБРАЗЦЫ  
УСТНО-ПОЭТИЧЕСКОГО НАРОДНОГО  
ТВОРЧЕСТВА





Танец чайки.  
Олюторский р-он  
Корякского АО.  
Фотография Е.А. Тирон







р. Вах, Нижневартовский р-он  
Ханты-Мансийского АО



Отправным критерием при отборе текстов служат художественное совершенство и историко-познавательная ценность произведения. Выбор текста — итог изучения всей совокупности произведений и вариантов.

Одна из задач Серии — широкое введение в научный оборот неизданных материалов (инедитов).

В Серии публикуются крупные жанры фольклора более 30 коренных и переселенческих народов этого обширного края. Составители томов стараются охватить как можно большее количество жанров фольклора каждого народа.





Дизайн Серии был решён в  
бело-голубых тонах, потому что это  
цвет неба.  
У многих народов Сибири небо  
обожеествляется:  
Тенгри и Кудай у тюрко-монголов,  
Нуми-Торум у угров..  
У него много имён, но все они  
означают одно —  
небесный бог-отец,  
создавший землю и всех существ,  
продолжающий заботиться  
о своих детях.







Обживая окружающую природу, народы Сибири и Дальнего Востока не только привыкли к суровым условиям, но и научились ценить ее красоту и чувствовать свою извечную связь с ней. Для сибирских и дальневосточных оленеводов, охотников и рыболовов она и основа их материального благосостояния, и неисчерпаемый источник, питавший на протяжении многих тысячелетий устно-поэтическую фантазию, что позволило им создать самобытные сюжеты и образы богатырского эпоса, сказок о животных, лирических песен, проникновенные гимны “духам” — хозяевам гор, лесов, рек и озёр.



Умугун саңнякәнңачийнин  
Багдарйн тамнаксакән  
Угиски дэгилдэн.  
Тар дэгилдэн-да  
Аһүн-дә эчэ биһи —  
Багдарйн туксу барәлдан,  
Коңнорйн туксу коюннан,  
Һуларйн туксу һуктырэн...  
Ая неңдәлә дһинчаран.  
Тадук үгйт умун  
Багдарйн дэгйткән, эмәксә,  
Нуңарватын дылачәва эләткй  
Иларәкән пәрийһиниксә,  
Дютын уркәдүн лаглас дһинчаран.







Поднялось вверх  
Белое облачко,  
Подобное дымку курительной трубки.  
Как только оно поднялось,  
Не задержавшись,  
Появились белые тучи,  
Сгустились черные тучи,  
Сбежались красные тучи.  
Засверкало ясное небо.  
Потом сверху  
Появилась одна белая птица,  
Трижды пролетела над ними  
По ходу солнца  
И величаво села у двери.

Эвенкийские героические сказания





Уникальная новизна Серии признана мировым научным сообществом. В 2002 г. был подписан Указ Президента Российской Федерации о присуждении Государственной премии РФ в области науки и техники коллективу исполнителей за цикл работ из серии “Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока” (за разработку концепции академического издания и её реализацию в выпущенных в свет 18 томах)». Так на правительственном уровне отмечен вклад сибирских учёных в развитие гуманитарной науки и важность сохранения культурного наследия для последующих поколений.





# НАУКА



ФЕДЕРАЛЬНЫЙ ЦЕНТР ЭТНОЛОГИИ

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА

НАУКА



Указ Президента Российской Федерации  
О присуждении Государственной премии Российской Федерации 2001  
года в области науки и техники

«Рассмотрев предложение Комиссии при Президенте Российской Федерации по Государственным премиям РФ в области науки и техники, постановляю:  
Присудить Государственные премии РФ 2001 г. в области науки и техники и присвоить звание лауреата Государственной премии РФ в области науки и техники:

10. Алексееву Николаю Алексеевичу, доктору исторических наук, заведующему сектором Института филологии Объединенного института истории, филологии и философии Сибирского отделения Российской академии наук,  
Кузьминой Евгении Николаевне, кандидату филологических наук, ведущему научному сотруднику,

Рожковой Светлане Павловне, старшему научному сотруднику, - работникам того же института;

Гаццу Виктору Михайловичу, члену-корреспонденту Российской академии наук, заведующему отделом Института мировой литературы имени А.М. Горького Российской академии наук;

Деревяко Анатолию Пантелеевичу, академику, директору Института археологии и этнографии Сибирского отделения Российской академии наук;

Мырсовой Аине Николаевне, кандидату филологических наук, старшему научному сотруднику Института проблем малочисленных народов Севера Сибирского отделения Российской академии наук;

Тулононову Михаилу Инокентьевичу, доктору филологических наук, заведующему отделом Института монголоведения, буддологии и тибетологии Сибирского отделения Российской академии наук;

Соктоеву Александру Бадамсвичу, члену-корреспонденту Российской академии наук (посмертно)

за цикл работ из серии «Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока» (разработка концепции академического издания и ее реализация, выпущенных в свет 18 томов).

Президент Российской Федерации  
В.Путин

Москва, Кремль.  
5 августа 2002 г.  
N 831









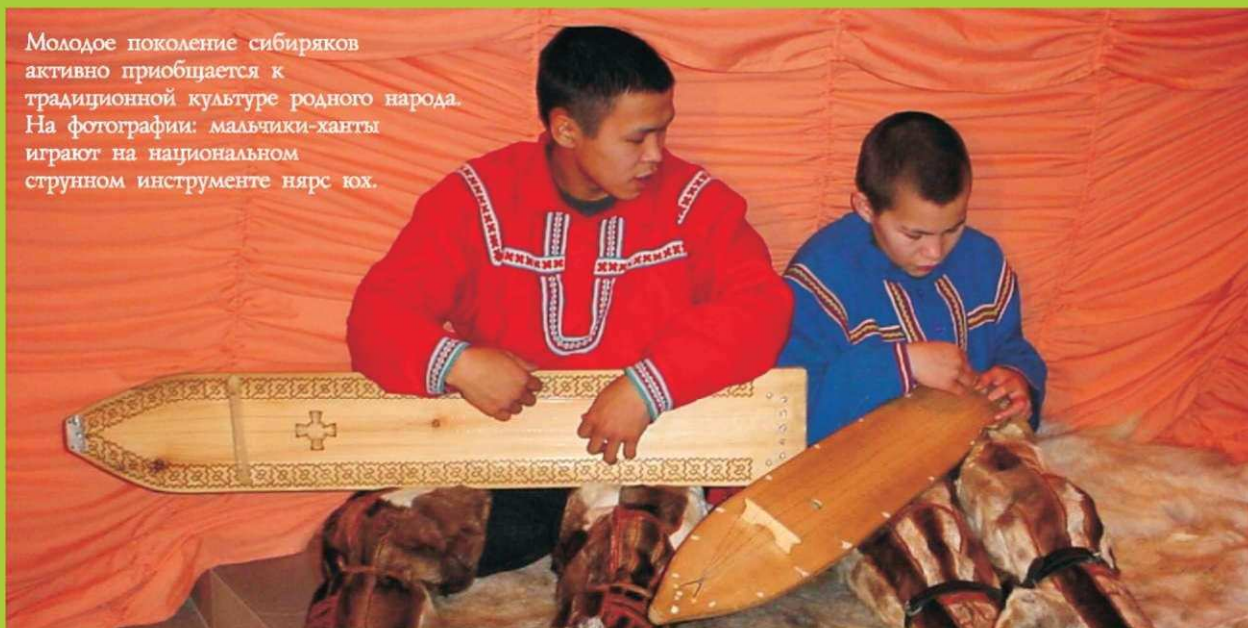
КОМПЛЕКСНОЕ ОТРАЖЕНИЕ  
ФОЛЬКЛОРА







Молодое поколение сибиряков активно приобщается к традиционной культуре родного народа. На фотографии: мальчики-ханты играют на национальном струнном инструменте нярс юх.



К 18 томам Серии прилагаются грампластинки, на которых помещены фрагменты публикуемых произведений, остальные книги выпускались вместе с CD дисками. Такое музыкальное сопровождение книг было уникальным на момент создания Серии. В Российской научной эдиционной практике подобное издание было предпринято впервые.

В 1996 г. в томе “Нанайский фольклор: Нингман, сиюхор, тэлунгу” впервые образцы были даны на компакт-диске в полном объёме. С 1998 г. серия устойчиво перешла на CD, на которых звучат произведения или их варианты в исполнении талантливых знатоков родного фольклора. В случаях, когда фонограммы публикуемого образца не существует (это относится, например, к ряду эпических сказаний или других фольклорных жанров малочисленных народов Севера, зафиксированных в своё время только в вербальной записи), было решено давать звукозаписи, запечатлевшие то же самое произведение в исполнении другого мастера слова или, по крайней мере, ту же самую местную традицию.



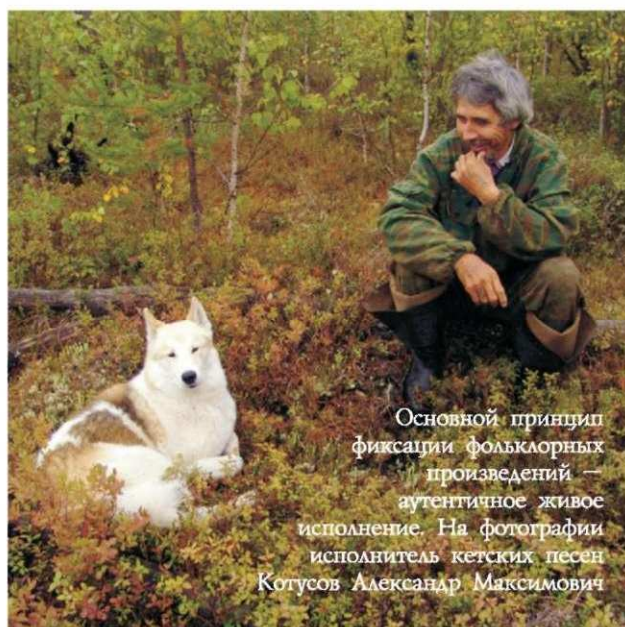




## ПУБЛИКАЦИЯ МУЗЫКАЛЬНОГО ФОЛЬКЛОРА

Неотъемлемой частью публикации фольклорных текстов является издание образцов музыкального фольклора в виде нотных расшифровок. Нотировки выполнены в соответствии с современными требованиями к фольклористической нотации и содержат необходимые специальные знаки для передачи особенностей народного интонирования. Музыкальные примеры размещаются вместе с публикуемым словесным текстом, либо в отдельной музыковедческой статье, или в специальном приложении. В нотных записях фиксируются все основные музыкальные элементы исполнительского варианта, а также отклонения от них, имеющие смысловое значение. Не поддающиеся нотированию особо специфические элементы интонирования (тембр и т.п.) оговариваются в комментариях.

Пример нотной записи.  
25 том. Фольклор юкагиров



Основной принцип  
фиксаций фольклорных  
произведений —  
аутентичное живое  
исполнение. На фотографии  
исполнитель кетских песен  
Котусов Александр Максимович



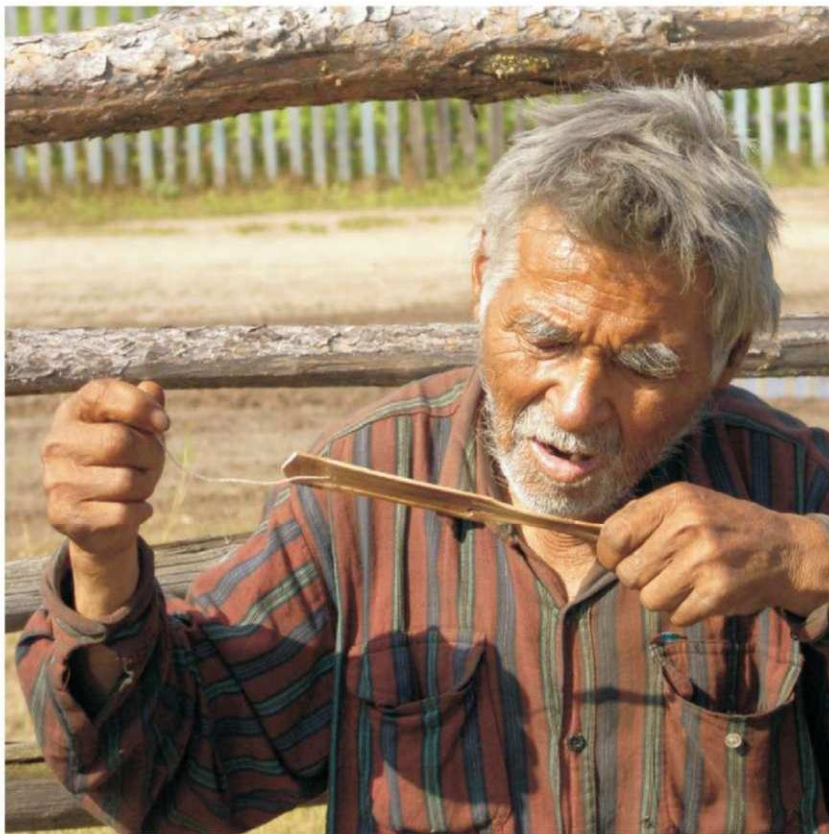


Медвежий праздник хантов — сложное многодневное обрядовое действо, включающее исполнение обрядовых песен, элементы драматического искусства и другие жанры фольклора.



На фотографии: Исполнение медвежьей песни (пос. Казым Ханты-Мансийского АО, 2002 г.)

На нижней фотографии: В.Х. Бал-  
ьдин — носитель традиционной  
культуры кетов (пос. Келлог Туруханско-  
го р-на Красноярского края). Опробыва-  
ет только что сделанный им пымыль  
(кетский варган), считающийся самым  
древним из аналогичных музыкальных  
инструментов Сибири. Впервые  
изготовление пымыля полностью  
зафиксировано на видеокамеру сотру-  
дниками сектора фольклора народов  
Сибири Института филологии СО РАН.







Старообрядческая свадьба.  
Фотография В.Т. Новикова  
(Респ. Бурятия)



Фоноприложение иллюстрирует самые разные жанры фольклора (не только словесно-музыкальные, но и прозаические) в их естественном бытовании на языках сибирских народов в исполнении талантливых певцов и сказителей.

Пример нотной записи.  
22 том. Русский  
семейно-обрядовый фольклор



Да вы любе...(э)зняя мои по...  
Ой, мои подруженьки,  
Да вы подё...(о)те-ка ли в лес по...  
Ой, да в лес по ягоды,  
Да поприме...(э)тьте-ка да ли девью...  
Ой, да девью красоту.  
Да не сиди...(и)т ли [о]на да ли где по...  
Ой, да где под кустиком,  
Да что не чё...(о)шет ли да ли буйну...  
Ой, да буйну голову,  
Да не плятё...(о)т ли [о]на да ли трубщи...  
Ой, да трубшету косу.  
Да трубшету, ой, да косу да ли девью...  
Ой, да девью красоту?





## ВИЗУАЛЬНАЯ ФИКСАЦИЯ ФОЛЬКЛОРА



Обрядовый фольклор требует комплексного освещения и анализа всех его составных частей в их единстве: слова — музыки — действия.

В томе 24 “Обрядовая поэзия саха (якутов)” была опубликована статья, посвящённая якутскому обрядовому танцу осуохай.



На верхней фотографии: эвенский круговой танец хэдьэ.

На нижней фотографии: круговой танец осуохай — один из главных элэсментов якутского праздника ысыах.

Между этими танцами много общего; форма их — круг — это отсылка к древнему солнечному культу; круговой танец символизирует изначальную гармонию мира, единство человеческого коллектива.







Аудиовизуальная фиксация медвежьего праздника у казымских хантов длилась три дня, также в течение трёх дней проводилась запись посвящения в шаманы у агинских бурят. Этот материал планируется разместить на DVD-дисках, которые также будут прилагаться к томам.

Переход Серии на компакт-диски значительно расширил формат фиксируемого материала. Стало возможным представить ритуалы в полном объёме.



На верхней фотографии: Жертвоприношение на медвежьем празднике (Ханты-Мансийский АО).

На нижней фотографии: камлание бурятского шамана (Агинский бурятский АО).









СБОР МАТЕРИАЛА  
АРХИВНЫЕ И ЭКСПЕДИЦИОННЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ





## ЭКСПЕДИЦИОННЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ



Для сбора аудио- и видеоматериала, помещаемого в тома Серии, сотрудниками сектора фольклора народов Сибири Института филологии СО РАН было проведено свыше 20 фольклорно-этнографических экспедиций к различным этносам Сибири и Дальнего Востока. С 1984 по 1991 гг. состоялось 10 комплексных экспедиций под руководством А.Б. Соктоева в Южную Сибирь: Тувинская АССР, Горно-Алтайская, Хакасская АО; в Восточную Сибирь: Бурятскую, Иркутскую, Читинскую области, а также в Красноярский, Хабаровский, Приморский края, в различные районы Республики Якутия. В последующие годы продолжилась активная экспедиционная деятельность сотрудников сектора фольклора на качественно новом уровне с применением в записях цифровых технологий.

Обширна география экспедиционной работы и охват этносов. Помимо фольклора якутов, эвенков, эвенов, долган, юкагиров, русских зафиксированы поэтические произведения тоджинцев, кетов, ваховских и приуральских хантов, сибирских чувашей и белорусов. Состоялись экспедиционные поездки в Магаданскую область и Чукотский АО (фольклор чукчей), на Камчатку (запись фольклора коряков, ительменов, чукчей, кереков). Значительная часть собранных фольклорных произведений и элементов традиционной культуры нашла свое отражение в уже изданных томах.

С 2001 г. в комплексных фольклорно-этнографических экспедициях сектора стала активно применяться цифровая видеосъемка. И в будущем тома Серии, наряду со звуковым, получат и видеоприложение. Видеосъемка исполнения фольклора, особенно обрядового, позволяет зафиксировать культурное явление целиком, включая и его контекст — реакцию окружающих, мимику и жесты участников обряда, саму атмосферу действия, описать которую вербально вряд ли возможно. Визуальная фиксация вкупе с параллельной записью звука на цифровые носители способна сохранить и донести до широкой аудитории фольклор во всей его полноте.







Участники экспедиции в Тоджинский  
кожуун Республики Тыва за работой  
(2003).



Комплексная аудиовизуальная запись  
сказительницы в ходе экспедиции на  
Камчатку (2006).





Видеофиксация стала неотъемлемой частью полевой работы сектора фольклора.

На фотографии: фольклорист Ю.В. Лиморенко (пос. Улахан-Чистай Момского улуса Респ. Саха (Якутия), 2007 г.)



Этнограф А.Г. Гомбожапов на дальнем оленеводческом стойбище беседует с эвенскими детьми (Момский улус Республики Саха (Якутия), 2007 г.)







Музыковед Г.Б. Сыченко ведёт запись фольклора от рассказчика Даржии Хемчикпена Аковича (пос. Ий Тоджинского кожууна Респ. Тыва)



Составитель тома "Фольклор кетов" Н.М. Гришина расшифровывает с З.В. Максумовой только что сделанные от нее записи (дер. Бакланиха Туруханского р-на Красноярского края, 2005 г.)





Д.Х. Кюзенек  
пос. Ий (Первомай) Тоджинского кожууна  
Республики Тыва



П.И. Сентепов  
пос. Казым Белоярского р-на  
Ханты-Мансийского АО



Наянов С.Б.  
дер. Кинкиль Тигильского  
р-на Корякского АО

Благодаря истинным знатокам родной культуры мы и сейчас можем прикоснуться



О.В. Латикова (Тыганова)  
пос. Суломай Байкитского р-на  
Эвенкийского АО



Х.Н. Дьячков  
пос. Улахан-Чистай Момского улуса  
Республики Саха (Якутия)



А.С.Песучен  
с. Вывенка Олюторского района  
Корякского АО







Д.А. Муинаут  
Олюторский р-он  
Корякского АО



Т.А. Андреева  
пос. Сунтар Сунтарского улуса  
Республики Саха (Якутия)



А.А. Максункова  
с. Верещагино Туруханского р-на  
Красноярского края

к бесценным произведениям фольклорного творчества народов сибирского края



И.Е. Слепов  
с. Улахан-Чистай Момского улуса  
Республики Саха (Якутия)



П.М. Дибиков с супругой  
с. Верещагино Туруханского р-на  
Красноярского края







Знатоки традиционной культуры кетов  
В.Х. Бабайн  
(пос. Келлог Туруханского р-на  
Красноярского кр.)











## РАБОТА В АРХИВАХ И МУЗЕЯХ



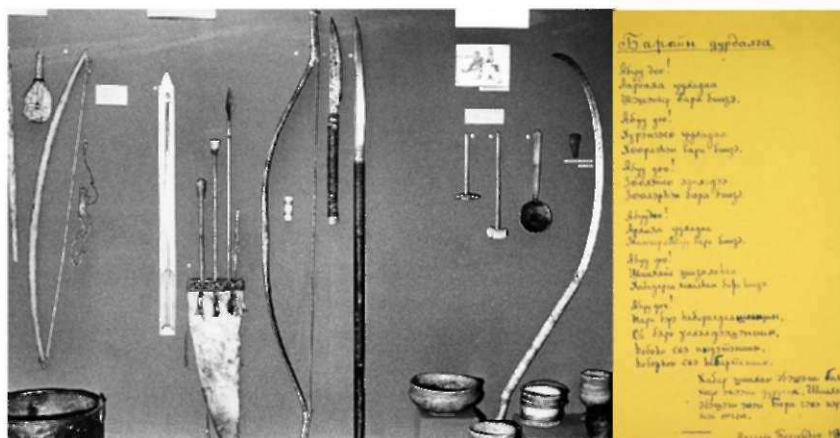
Помимо современных экспедиционных записей, в корпус томов Серии включаются архивные тексты, зафиксированные в естественном бытовании в пору живой фольклорной традиции, а также фотоиллюстрации предметов материальной и духовной культуры народов, населяющих обширный сибирско-дальневосточный регион. Здесь неоценимую помощь оказывают сотрудники рукописных фондов и архивов институтов, музеев, Домов народного творчества, которым мы выражаем нашу глубочайшую благодарность!



Архив Института алтаистики  
им. С.С. Суразакова (Республика Алтай)  
Архив Института гуманитарных  
исследований и проблем малочисленных  
народов Севера Сибирского отделения РАН  
(Республика Саха (Якутия))  
Быстринский краеведческий музей  
(пос. Эссо, Быстринский район,  
Камчатская область)  
Краеведческий музей им. М.Н. Ханталова  
(Республика Бурятия)  
Красноярский краевой краеведческий  
музей  
Музей антропологии и этнографии  
им. Петра Великого (Кунсткамера) РАН  
Национальный Музей Республики Тыва  
Рукописный фонд Санкт-Петербургского  
Филиала Института Востоковедения РАН  
Рукописный фонд Тувинского Института  
гуманитарных исследований при  
Правительстве Республики Тыва  
Рукописный фонд Хакасского института  
языка, литературы и истории (Республика  
Хакасия)  
Сахалинский областной краеведческий  
музей  
Фонограммархив Института русской  
литературы (Пушкинский Дом) РАН  
Центр восточных рукописей и ксилографов  
Института монголоведения, буддологии и  
тибетологии Сибирского отделения РАН  
(Республика Бурятия)







Часто для поиска дополнительного материала нам приходится обращаться к архивным коллекциям фольклора, что позволяет вводить в научный оборот неизданные тексты.

На верхней фотографии слева: традиционные орудия охоты якутов (Стенд музея г. Вилюйска Респ. Саха (Якутия)) Фото В.Т. Новикова.

Здесь же: фрагмент рукописи (ЦВРК ИМБТ СО РАН Респ. Бурятия).



На фотографии с предыдущей страницы: спинка кетских нарт с изображением модели Вселенной (Красноярский краеведческий музей).

На нижней фотографии: традиционное жилище коряков. Быстринский этнографический музей (пос. Эссо Быстринского р-на Камчатской обл.)













В 1981 г. было принято решение об открытии в Институте истории, филологии и философии СО АН СССР сектора фольклора, основной задачей которого стала подготовка и издание двуязычной академической серии «Памятники фольклора народов Сибири и Дальнего Востока».

Идея создания подобной серии давно выдвигалась сибирскими фольклористами, не раз обсуждалась на конференциях. Выступить с инициативой на заседании Президиума СО АН поручили бурятскому филологу А. Соктоеву. Александр Бадмаевич так убедительно обосновал необходимость издания антологии фольклорных произведений сибирско-дальневосточного региона, что проект получил поддержку.

Перед нами стояли глобальные проблемы: создать коллектив и современную полиграфическую базу для выполнения задуманного проекта. Были задействованы научные гуманитарные институты и вузовские кафедры Сибири и Дальнего Востока, Дома народного творчества, привлечены все энтузиасты — знатоки языка, культуры, старины. После активного обсуждения решили объединить в издании текст, звучащее слово и музыку, что передавало бы синкретичную природу фольклора. В мировой практике еще не случалось, чтобы все это было представлено в фольклорном издании. Следовало спешить: сказителей, хранителей народной культуры становилось всё меньше. Решили записывать фрагменты их исполнения на виниловую пластинку небольшого диаметра, для чего требовалась специальная техника. Так были организованы комплексные полевые экспедиции, заключен договор с фирмой «Мелодия», приглашен звукорежиссёр с новейшей аудиоаппаратурой.

Уже к 1990 году для самого масштабного в фольклористике интеграционного проекта были сделаны фонозаписи, подготовлены рукописи и началась публикация томов. Мы долго размышляли, какой том должен открывать серию, и решили начать её с эвенкийского эпоса — в знак глубокого уважения к сказителю Николаю Гермогеновичу Трофимову (1915-1971). Будучи тяжело больным, он осуществил самозапись героического сказания «Храбрый Содани-богатырь» на стойбище, во время пастьбы оленей, боясь, что не успеет. Уже после его смерти врачи больницы передали найденную среди вещей рукопись эвенкийскому фольклористу А.Н. Мыреевой, которая расшифровала текст и подготовила его к публикации.

Сегодня уже издано 27 книг, составивших три цикла. Так повелось, что в каждом из них публикуется по девять книг. Для многих народов с древнейших времён число 9 считается сакральным, наделённым особым значением. Пусть и для сибирской Серии оно будет счастливым и значимым!



## 1. ЭВЕНКИЙСКИЕ ГЕРОИЧЕСКИЕ СКАЗАНИЯ. ХРАБРЫЙ СОДАНИ-БОГАТЫРЬ. БОГАТЫРЬ ДЭВЭЛЧЭН В РАСШИТОЙ-РАЗУКРАЩЕННОЙ ОДЕЖДЕ.

Вступительная статья, подготовка текстов, перевод, комментарии и словари А.Н. Мыреевой. Музыкаведческая статья А.М. Айзенштадта, Ю.И. Шейкина. Нотные записи Ю.И. Шейкина. — Новосибирск: Наука. Сиб. отд-ние, 1990. — 392 с.

В книге впервые публикуются два уникальных эвенкийских героических сказания из репертуара сказителя Н.Г. Трофимова (1915-1971).

Эти произведения несут в себе типовые черты эвенкийского эпоса, воплощая его традиционное поэтическое богатство. Источниками при подготовке издания послужили самозапись Н.Г. Трофимова и научно-текстологическая работа составителя тома А.Н. Мыреевой.

Поскольку оба текста были зафиксированы без применения звукозаписывающей аппаратуры, на грампластинке воспроизводятся фрагменты фонозаписи другого эпоса “Иркисмондя-богатырь” в исполнении того же сказителя.

## 2. БУРЯТСКИЙ ГЕРОИЧЕСКИЙ ЭПОС. АЛАМЖИ МЭРГЭН МОЛОДОЙ И ЕГО СЕСТРИЦА АГУЙ ГОХОН.

Вступительная статья, подготовка текстов, перевод, комментарии М.И. Тулохонова. Музыкаведческая статья Д.С. Дугарова, Ю.И. Шейкина. Нотные записи Д.С. Дугарова. — Новосибирск: Наука. Сиб. отд-ние, 1991. — 312 с.

Героический эпос “Аламжи Мэргэн молодой и его сестрица Агуй Гохон” является одним из лучших образцов эпического творчества бурят. В этом томе использована запись известного учёного-монголоведа Ц.Ж. Жамцарано, сделанная им в 1903 г. в Иркутской губернии от сказителя Елбона Шалбыкова — яркого представителя эхиритской сказительской школы.

Сказание было записано в пору живого бытования эпической традиции в улусах Кудинской долины и опубликовано на бурятском языке в академической транскрипции в “Образцах народной словесности монгольских племён”.

Текст печатается в современной графике с адекватным фольклористическим переводом.



### 3. РУССКАЯ ЭПИЧЕСКАЯ ПОЭЗИЯ СИБИРИ И ДАЛЬНОГО ВОСТОКА.

Издание подготовили Ю.И. Смирнов и Т.С. Шенталинская. Фотоиллюстрации Б.В. Дмитриева. Редакторы музыковедческого раздела И.И. Земцовский, Э.Е. Алексеев.  
— Новосибирск: Наука. Сиб. отд-ние, 1991. — 499 с.

Книга представляет собой первое в отечественной фольклористике сводное издание русских эпических произведений. Из 245 образцов былины, баллад, скоморошин, сказок на былинные сюжеты, исторических песен XVI-XVIII вв. многие публикуются впервые.

Тексты выверены по первичным изустным записям, найденным в архивах. Многие обнаружены только в Сибири и не имеют аналогов в европейской части страны. Своеобразны переказы русских эпических сюжетов эвенкийскими, бурятскими, якутскими, юкагирскими исполнителями.

Грампластинка впервые знакомит слушателей с подлинным звучанием русских эпических песен Сибири, записанных в 1980-е гг.

### 4. ЯКУТСКИЙ ГЕРОИЧЕСКИЙ ЭПОС. КЫЫС ДЭБИЛИЙЭ.

Запись С.К. Дьяконова. Подготовка текста П.Н. Дмитриева, В.В. Илларионова, Л.Д. Нестеровой. Перевод Н.В. Емельянова, П.Е. Ефремова, С.П. Ойунской. Вступительная статья Н.В. Емельянова, В.Т. Петрова. Музыковедческая статья А.П. Решетниковой. Нотные записи В.С. Никифоровой. — Новосибирск: ВО «Наука», 1993. — 330 с.

“Кыыс Дэбилийэ” является одним из лучших образцов якутской эпической традиции. Это многоплановое сказание с традиционным для эпоса якутов драматургическим сюжетом и своеобразной композицией. Оно повествует о борьбе богатырей племени айыгы аймага (эпическое самоназвание якутов) с богатырями Нижнего мира, олицетворяющими коварство и зло.

Текст был записан журналистом С.К. Дьяковым в 1941 г. от талантливого старейшего сказителя из Усть-Алданского района Н.П. Бурнашева. Текст воспроизводится по архивной записи и публикуется впервые.

Фонозаписи сказания нет. Однако предлагаемые на грампластинке напевы в полной мере дают представление о стиле и характере исполнения публикуемого произведения.





## 5. БУРЯТСКИЕ ВОЛШЕБНЫЕ СКАЗКИ.

Подготовка текстов, перевод Е.В. Баранниковой, С.С. Бардахановой, В.Ш. Гунгарова и др. Вступительная статья и комментарии Е.В. Баранниковой, С.С. Бардахановой. — Новосибирск: ВО «Наука». Сибирская издательская фирма, 1993. — 341 с.

В книге помещены 25 бурятских волшебных сказок. В ней публикуются популярные волшебные сказки, широко известные в различных регионах проживания бурят. Для публикации мы отобрали как собственно бурятские сюжеты, сказки, близкие международным типам, так и тексты, представляющие собой народные устно-поэтические версии таких древнеиндийских и древнемонгольских письменных памятников, как “Панчатантра”, “Волшебный мертвец”, “Море притч” и другие, с которыми были знакомы буряты, знающие древнемонгольский язык. Сюжеты, попавшие из этих источников на бурятскую почву, обрели своеобразный колорит.

Эти и многие другие явления эстетического, этнографического, исторического характера нашли отражение в научном аппарате тома.

## 6. РУССКИЕ СКАЗКИ СИБИРИ И ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА: ВОЛШЕБНЫЕ. О ЖИВОТНЫХ.

Вступительная статья, подготовка текстов, примечания, указатели раздела “Волшебные сказки” Р.П. Матвеевой, раздела “Сказки о животных” Т.Г. Леоновой. — Новосибирск: ВО “Наука”. Сибирская издательская фирма, 1993. — 352 с.

В том вошли 76 волшебных сказок и сказок о животных, записанных с 1890-х по 1980-е годы. Большая часть сказок публикуется впервые. Значительное место отведено современным записям как живому свидетельству некогда богатейшей сибирской традиции.

В книге собраны произведения в исполнении и прославленных мастеров, и неизвестных читателю исполнителей.

В этом томе Вы найдёте и сказки, сюжеты которых широко распространены у восточнославянских сказочников, в том числе и в Сибири, и редкие тексты, ушедшие из живого бытования. В сказках в полной мере проявился сибирский колорит.



## 7. РУССКИЕ СКАЗКИ СИБИРИ И ДАЛЬНОГО ВОСТОКА: ЛЕГЕНДАРНЫЕ. БЫТОВЫЕ.

Вступительная статья, подготовка текстов, комментарии и указатели Н.В. Соболевой при участии Н.А. Каргополова. Музыкально-этнографическая статья и нотные записи Н.В. Леоновой. – Новосибирск: Наука. Сиб. отд-ние, 1992. – 304 с.

В томе представлено около ста авантюрно-новеллистических, сатирико-анекдотических и легендарных сказок, исполненных знатоками фольклора русского, украинского и белорусского происхождения.

Сказки записывались разными собирателями с конца XIX в. до 80-х годов XX в. Многие тексты публикуются впервые.

В томе представлены сказки, распространённые по всему Сибирскому региону. Несмотря на наличие некоторых локальных черт, по сюжетному составу, стилевому и образному оформлению эти сказки полностью соотносятся с общерусской (восточнославянской) сказочной традицией и являются её неотъемлемой частью.

## 8. ТУВИНСКИЕ НАРОДНЫЕ СКАЗКИ.

Составление, вступительная статья, подготовка и подстрочный перевод текстов, комментарии и словари З.Б. Самдан. Перевод текстов А.В. Кудиярова. Редактор тувинских текстов Д.А. Монгуш. Музыкально-этнографическая статья и нотные записи З.К. Кыргыс. Сверка и редактирование нотировок Э.Е. Алексеева. – Новосибирск: Наука. Сибирская издательская фирма, 1994. – 460 с.

В книгу включены самые характерные варианты, представляющие сказочные традиции различных этнографических районов Тувы. Сказки отобраны из всей совокупности печатных и архивных рукописных текстов.

В томе нашли отражение волшебные, бытовые, новеллистические, кумулятивные сказки, сказки о животных и другие. Особый интерес представляет богатырская сказка “Хайындырынмай Багай-оол”, соединяющая в себе черты эпического и сказочного повествования.

Впервые в тувинской фольклористике сказки соотнесены с сюжетами мирового фольклора, описанными в указателе А. Аарне – С. Томпсона. Среди представленных произведений шесть не имеют аналогий в этом каталоге.



## 9. ПРЕДАНИЯ, ЛЕГЕНДЫ И МИФЫ САХА (ЯКУТОВ).

Вступительная статья, подготовка текстов, перевод, комментарии и указатели Н.А. Алексеева, Н.В. Емельянова, В.Т. Петрова. — Новосибирск: Наука. Сибирская издательская фирма РАН, 1995. — 400 с.

Том состоит из 56 образцов преданий, легенд и мифов саха (якутов), из них 41 публикуется впервые.

Основные вехи становления и развития этноса отражены в трёх циклах исторических преданий: о первопредках, прибывших с юга на Северную Лену, о родоначальниках эпохи развития и разложения патриархально-родовых отношений в XVII-XVIII вв. и о бунтаре Василии Манчаары — отразивших дальнейшее расслоение якутского общества в первой половине XIX века. Мифы представлены рассказами о божествах, тотемных животных и птицах, о духах-хозяевах местностей и лесов, о злых существах. В книге также опубликованы легенды и мифы о шаманах и их чудесах.

На пластинке звучат фрагменты мифа и исторического предания.

## КНИГИ ПЕРВОГО ЦИКЛА

Эвенкийские героические сказания. Храбрый Содани-богатырь. Богатырь Дэвэлчэн в расшитой-разукрашенной одежде. 1990 г.

Бурятский героический эпос. Аламжи Мэргэн молодой и его сестрица Агуй Гохон. 1991 г.

Русская эпическая поэзия Сибири и Дальнего Востока. 1991 г.

Русские сказки Сибири и Дальнего Востока: Легендарные. Бытовые. 1992 г.

Якутский героический эпос. Кыыс Дэбилийэ. 1993 г.

Бурятские волшебные сказки. 1993 г.

Русские сказки Сибири и Дальнего Востока: Волшебные. О животных. 1993 г.

Тувинские народные сказки. 1994 г.

Предания, легенды и мифы саха (якутов). 1995 г.

## 10. ЯКУТСКИЙ ГЕРОИЧЕСКИЙ ЭПОС. МОГУЧИЙ ЭР СОГОТОХ.

Магнитофонная запись, подготовка текста  
В.В. Илларионова. Перевод П.Е. Ефремова, С.П. Ойунской,  
Н.В. Емельянова. Вступительная статья Н.В. Емельянова,  
В.В. Илларионова. Музыкаведческая статья Э.Е. Алексеева.  
Нотные записи Н.Н. Николаевой. Редактор музыкаведчес-  
кого раздела тома Р.Б. Назаренко. — Новосибирск: Наука.  
Сибирская издательская фирма РАН, 1996. — 440 с.

Публикуемое сказание относится к ранним типам архаического эпоса. Эр Соготох — популярный эпический герой, занимающий особое место в репертуаре якутских сказителей.

Научная ценность публикации состоит в том, что впервые представлена расшифровка магнитофонной записи живого исполнения известного якутского сказителя В.О. Каратаева, от которого трижды в разные годы записывали это сказание.

Помещённые на пластинке фрагменты дают представление о выразительных средствах якутского героического эпоса как драматургического произведения, где каждый песенный монолог персонажа является характеристикой этого героя.

## 11. НАНАЙСКИЙ ФОЛЬКЛОР: НИНГМАН, СИОХОР, ТЭЛУНГУ.

Вступительная статья Н.Б. Киле, Л.Е. Фетисовой.  
Подготовка текстов, перевод, комментарии и указатели  
Н.Б. Киле. Музыкаведческая статья и нотные записи  
Т.Д. Булгаковой. — Новосибирск: Наука. Сибирская  
издательская фирма РАН, 1996. — 478 с.

Том представляет первое в отечественной фольклористике сводное издание нанайского повествовательного фольклора. Шестьдесят пять из 68 текстов, вошедших в книгу, ранее не публиковались. Записи производились в 10 национальных сёлах Хабаровского края исследователем и знатоком традиционной культуры нанайцев Н.Б. Киле.

К разряду уникальных записей можно отнести текст героической сказки “Халатон мохан”, который был записан этномузыковедом Т.Д. Булгаковой на магнитную ленту. Эта сказка — образец классического исполнения с пением монологов. Фрагмент этого уникального текста вошёл в аудиоприложение к тому, где впервые вместо грампластинки использован компакт-диск, который содержит и другие сказки.



## 12. ТУВИНСКИЕ ГЕРОИЧЕСКИЕ СКАЗАНИЯ. ХУНАН-КАРА. БОКТУГ-КИРИШ, БОРА- ШЭЛЕЙ.

Составление, вступительная статья, подготовка текстов, подстрочный перевод, комментарии и словари С.М. Орус-оол. Редактор тувинских текстов Д.А. Монгуш. Перевод текстов, комментарии к переводу А.В. Кудиярова. Музыкально-этнографическая статья и нотные записи З.К. Кыргыс. Редактирование нотировок и сверка с фонозаписями Э.Е. Алексеева. — Новосибирск: Наука. Сибирское издательско-полиграфическое и книготорговое предприятие РАН, 1997. — 584 с.

Этот том — научная публикация популярных в народе произведений эпического жанра тувинцев “Боктуг-Кириш, Бора-Шэлей” и “Хунан-Кара” в исполнении выдающихся тувинских сказителей О. Чанчы-Хоо и О. Манная. Текст первого сказания, основанный на самозаписи сказителя, публикуется впервые. Второе сказание выверено по архивной фонограмме. В представленных текстах нашли яркое воплощение традиционные эпические мотивы, художественно-поэтические приёмы, типы сюжетов и образы, характерные для тувинских сказаний.

На грампластинке записаны фрагменты напевов тувинского героического эпоса.

## 13. РУССКИЙ КАЛЕНДАРНО- ОБРЯДОВЫЙ ФОЛЬКЛОР СИБИРИ И ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА.

Издание подготовили Ф.Ф. Болонев, М.Н. Мельников, Н.В. Леонова. Научный редактор В.С. Кузнецова. — Новосибирск: Наука. Сибирское предприятие РАН, 1997. — 605 с.

Этот том представляет собой самое полное издание русских календарно-обрядовых песен сибирского региона. Он составлен по материалам фольклорных и архивных разысканий, часть текстов заимствована из старых изданий, которые практически недоступны массовому читателю.

Книга содержит тексты песен по всем циклам народного календаря: новогодние, масленичные, веснянки, троичские, петровские, жнивные. Особенную ценность представляют заговоры (373 текста), которые в таком объёме печатаются впервые после 1917 г.

Грампластинка знакомит слушателей с разными образцами русских календарных песен, бытующих в Сибири.

#### 14. РУССКИЕ ЛИРИЧЕСКИЕ ПЕСНИ СИБИРИ И ДАЛЬНОГО ВОСТОКА.

Вступительная статья, подготовка текстов, комментарии и указатели С.И. Красноштанова при участии В.С. Левашова.

Музыковедческая статья В.М. Щурова. Редакторы музыковедческого раздела Э.Е. Алексеев, Н.В. Леонова. — Новосибирск: Наука. Сиб. предприятие РАН, 1997. — 524 с.

В данной книге обобщён собирательский труд нескольких поколений исследователей за последние 150 лет. Представлены все регионы Сибири и Дальнего Востока. Источником для этой работы послужили материалы центральных и местных архивов, экспедиций, а также публикации в труднодоступных периодических изданиях.

В книге 520 песенных текстов: крестьянские протяжные, хороводно-игровые и плясовые; казачьи и солдатские; острожные (тюремные) и бродяжнические; горно-промысловые, фабрично-заводские и приискательские. В комментариях приводятся сведения о региональных особенностях исполнения песен, о сибирских и дальневосточных вариантах, отмечается соответствие песен текстам из классических песенных собраний П.В. Киреевского, П.В. Шейна, А.И. Соболевского.

#### 15. АЛТАЙСКИЕ ГЕРОИЧЕСКИЕ СКАЗАНИЯ. ОЧИ-БАЛА. КАН-АЛТЫН.

Запись З.С. Казагачевой, С.М. Каташева. Перевод текстов, статьи о сказителях, примечания, комментарии, словарь, указатели имен и топонимов З.С. Казагачевой.

Вступительная статья С.М. Каташева. Музыковедческая статья и нотные записи Ю.И. Шейкина, В.С. Никифоровой. — Новосибирск: Наука. Сиб. предприятие РАН, 1997. — 668 с.

В книге публикуются сказания в их естественном бытовании, записанные от современных сказителей Алтая. Это “Очи-Бала”, исполненное известным кайчи А. Калкиным с сохранением древнейшей формы напевного сказывания (кай), и “Кан-Алтын”, исполненное Т. Чачияковым в манере традиционно-интонированной речитации.

Оба сказания существуют в неоднократных разновременных записях. Привлечение разновременных записей помогает полнее представить фольклорные тексты, проследить сохраняемость во времени и движение от поколения к поколению эпического знания. Такой текстологический принцип издания эпического произведения предлагается в отечественной науке впервые.



## 16. ХАКАССКИЙ ГЕРОИЧЕСКИЙ ЭПОС. АЙ-ХУУЧИН.

Вступительная статья, запись и подготовка текстов, перевод, примечания и комментарии, приложения В.Е. Майногашевой. Музыкаведческая статья и нотные записи В.Н. Шевцова. — Новосибирск: Наука. Сибирское издательско-полиграфическое и книготорговое предприятие РАН, 1997. — 479с.

Это первая научная публикация одного из самых крупных и ярких героических сказаний о деве-богатырке, бросившей вызов небожителям. Произведение исполнено талантливым сказителем П.В. Курбижековым и записано составителем этого тома В.Е. Майногашевой.

Издание подготовлено в академическом стиле и содержит обширное научное приложение, включающее анализ всех имеющихся вариантов сказания. Во вступительной статье о культуре и устном народном творчестве хакасов раскрываются глубинные особенности хакасского эпоса, уводящие в мир тюркской и скифо-иранской цивилизаций.

На грампластинке записаны голоса известных в народе певцов П. Курбижекова и С. Кадышева.

## 17. ШОРСКИЕ ГЕРОИЧЕСКИЕ СКАЗАНИЯ. КАН ПЕРГЕН. АЛТЫН СЫРЫК.

Издание подготовили А.И. Чудояков, Р.Б. Назаренко. Редакторы перевода сказаний “Кан Перген” — В.С. Кузнецова, “Алтын Сырык” — С.П. Рожнова. Редактор научного аппарата Е.Н. Кузьмина. Редактор музыкаведческого раздела Э.Е. Алексеев. — Москва; Новосибирск: Наука, 1998. — 463 с.

В томе опубликованы героические сказания шорцев “Кан Перген” и “Алтын Сырык”, причём если последний текст издан в традиционном для фольклористики стиле, то первый отражает новаторский подход к публикации героического эпоса народов Сибири.

Сказание “Кан Перген” — первая в отечественной фольклористике полная публикация эпоса, отражающая его реальное звучание. Все тирады, исполняемые каем в сопровождении музыкального инструмента, нотированы. Фрагменты сказания звучат на прилагаемой к тому грампластинке. Оба произведения исполнены талантливым шорским кайчи П.И. Кыдыяковым.

## 18. ФОЛЬКЛОР УДЭГЕЙЦЕВ: НИМАНКУ, ТЭЛУНГУ, ЕХЭ.

Составление, вступительная статья, комментарии и словарь Е.П. Лебедевой, М.М. Хасановой, В.Т. Кялундзюги, М.Д. Симонова. Русский перевод М.Д. Симонова, В.Т. Кялундзюги. Выборка из полевых дневников В.К. Арсеньева Н.А. Соболевской. Вступительная статья к текстам В.К. Арсеньева, М.М. Хасановой. Музыкаловедческая статья и нотные записи Ю.И. Шейкина, О.А. Шейкиной. – Новосибирск: Наука. Сиб. Предприятие РАН, 1998. – 561с.

Книга является первым академическим изданием удэгейского фольклора. В неё включено 78 текстов разных жанров: ниманку (сказки), тэлунгу (рассказы о старой жизни и обычаях) и ехэ (песни).

Большая часть текстов записана в полевых условиях от носителей разных диалектов в течение последних 30 лет. В основу тома легли тексты из личного архива одного из лучших знатоков культуры удэгейцев В.Т. Кялундзюги. В том также вошли архивные записи, в том числе впервые по полевым дневникам подготовлены к печати удэгейские фольклорные тексты, собранные в начале века выдающимся исследователем Дальнего Востока В.К. Арсеньевым.

## КНИГИ ВТОРОГО ЦИКЛА

Том 10. Якутский героический эпос. Могучий Эр Соготох. 1996 г.

Том 11. Нанайский фольклор: Нингман, сиюхор, тэлунгу. 1996 г.

Том 12. Тувинские героические сказания. Хунан-Кара. Боктут-Кириш, Бора-Шэлей. 1997 г.

Том 13. Русский календарно-обрядовый фольклор Сибири и Дальнего Востока. Песни. Заговоры. 1997 г.

Том 14. Русские лирические песни Сибири и Дальнего Востока. 1997 г.

Том 15. Алтайские героические сказания. Очи-Бала. Кан-Алтын. 1997 г.

Том 16. Хакасский героический эпос. Ай-Хуучин. 1997 г.

Том 17. Шорские героические сказания. Кан Перген. Алтын Сырык. 1998 г.

Том 18. Фольклор удэгейцев: Ниманку, тэлунгу, ехэ. 1998 г.





### 19. ФОЛЬКЛОР ДОЛГАН.

Подготовка текстов и перевод П.Е. Ефремова, Н.А. Алексеева при участии Г.Г. Алексеевой и С.П. Рожновой. Вступительная статья и комментарии Н.А. Алексеева, П.Е. Ефремова. Музыкаведческая статья, нотные записи Г.Г. Алексеевой. — Новосибирск: Изд-во Института археологии и этнографии СО РАН, 2000. — 448 с.

Том является первой крупной научной публикацией долганского фольклора, представляющей все его жанры. Всего в том вошли 56 текстов.

Основу корпуса текстов составили материалы этнографа А.А. Попова, фольклориста П.Е. Ефремова, этномузыковеда Г.Г. Алексеевой.

На грампластинке звучат образцы традиционного исполнения героических сказаний, произведений несказочной прозы, запева крутового танца, личных песен и звукоподражаний. Фотографии, выполненные в черно-белом цвете, помещены во вступительной статье и приложениях. Они дают представление об исполнителях, исследователях и собирателях фольклора, а также о предметах одежды, украшениях и традиционном жилище долган.

### 20. БУРЯТСКИЕ НАРОДНЫЕ СКАЗКИ. О ЖИВОТНЫХ. БЫТОВЫЕ.

Составление, подготовка текстов и перевод Е.В. Баранниковой, С.С. Бардахановой, В.Ш. Гунгарова, Б.Б. Цыбиковой. Вступительная статья С.С. Бардахановой, Е.В. Баранниковой. Комментарии и словари С.С. Бардахановой, Б.Б. Цыбиковой. — Новосибирск: Наука. Сибирская издательская фирма РАН, 2000. — 304 с.

Второй том, посвященный бурятским народным сказкам, включает в себя 62 образца бытовых сказок и сказок о животных, записанных в разных районах Бурятии, Читинской, Иркутской областей и в Монголии.

Сказки, опубликованные в томе, отражают разнообразие сюжетов — в томе помещены этиологические и аллегорические сказки о животных, сатирические и социальные бытовые сказки, а также сказки с контаминированными сюжетами.

В том впервые включены тексты в записи известного бурятского собирателя и фольклориста С.П. Балдаева (1889-1978).



## 21. АЛТАЙСКИЕ НАРОДНЫЕ СКАЗКИ.

Составление, подготовка текстов и перевод Т.М. Садаловой при участии К.М. Макошевой. Вступительная статья, комментарии, примечания, указатели и словари Т.М. Садаловой. Музыкаловедческая статья и нотные записи Н.М. Кондратьевой. Составление, композиция компакт-диска Т.М. Садаловой, Н.М. Кондратьевой. Подготовка мастер-диска В.В. Мазеиуса. — Новосибирск: Наука, 2002. — 455 с.

В томе публикуется 41 текст сказок, относящихся к различным жанрам — это мифы-сказки, сказки о животных, волшебные, бытовые и новеллистические сказки. Из них 30 сказок публикуются впервые. Они сохраняют в себе как архаичные, реликтовые черты, так и следы постоянного развития сказочного жанра.

В томе присутствуют тексты на всех диалектах современного алтайского языка. Составители тома старались представить разные индивидуальные традиции сказывания, поместив в издание записи от тридцати исполнителей.

На компакт-диске впервые опубликованы звукозаписи алтайских сказок, сделанные в 1968–1989 гг. от знатоков фольклора всех диалектных традиций: челканцев, тубаларов, кумандинцев, телеутов, алтай-кижи и теленгитов.

## 22. РУССКИЙ СЕМЕЙНО-ОБРЯДОВЫЙ ФОЛЬКЛОР СИБИРИ И ДАЛЬНЕГО ВОСТОКА. СВАДЕБНАЯ ПОЭЗИЯ. ПОХОРОННАЯ ПРИЧЕТЬ.

Составление, подготовка текстов, примечаний, указателей Р.П. Потаниной, Н.В. Леоновой (свадебная поэзия), А.Е. Фетисовой, Н.В. Леоновой (похоронная причеть). Вступительные статьи Р.П. Потаниной (свадебная поэзия), А.Е. Фетисовой (похоронная причеть). Музыкаловедческие статьи Н.В. Леоновой, Н.А. Урсеговой (свадебная поэзия), Н.В. Леоновой (похоронная причеть). Составление компакт-диска Н.В. Леоновой. Подготовка мастер-диска Г.А. Петрова. — Новосибирск: Наука, 2002. — 551 с.

Том посвящён двум важнейшим семейно-обрядовым комплексам: свадебному и похоронному. Публикаций традиционного свадебного фольклора русских Сибири и Дальнего Востока довольно много, и составители тома отбирали для издания лучшие, наиболее качественные и характерные записи. Особое внимание было уделено свадебной традиции сибирских старообрядцев, образцы которой менее известны.

Материалов по похоронной обрядности намного меньше, и в том включены практически все имеющиеся образцы причитаний. Среди публикуемых текстов — как старые, так и сравнительно новые полевые материалы.



## 23. ФОЛЬКЛОР НЕНЦЕВ.

Вступительные статьи, составление, подготовка текстов, комментарии, примечания, указатели и словарь  
Е.Т. Пупкарёвой, А.В. Хомич. Музыкаведческая статья  
Н.М. Скворцовой. Переводы текстов Е.Т. Пушкарёвой,  
А.И. Рожина, А.Х. Сэротэтто, А.В. Хомич,  
А.М. Щербаковой. Авторы-составители компакт-диска  
И.А. Богданов, Е.Т. Пушкарёва. — Новосибирск: Наука,  
2001. — 504 с.

В том вошли 43 текста в записях исследователей XX в.; часть из них ранее публиковалась, часть издаётся впервые.

В книге представлены все основные жанры фольклора ненцев: мифы-сказки, эпические песни сюдбабц и ярабц, шаманские песнопения, а также песни.

Тексты даны в современной графике. Шаманское песнопение, записанное Т. Лехтисало, представлено в финно-угорской транскрипции.

Прилагаемый к тому компакт-диск является первой аудиопубликацией фольклора ненцев. Он содержит песни и шаманские песнопения, в том числе с бубном.

## 24. ОБРЯДОВАЯ ПОЭЗИЯ САХА (ЯКУТОВ).

Вступительная статья Н.А. Алексеева, Е.Н. Кузьминой, Н.Н. Тобурокова. Статья "Обрядовые танцы якутов" А.Г. Лукиной. Музыкаведческая статья Ю.И. Шейкина. Составление и подготовка якутских текстов  
Н.А. Алексеева, П.Е. Ефремова, В.В. Илларионова. Перевод на русский язык Н.А. Алексеева, П.Е. Ефремова, С.П. Рожновой. Примечания, комментарии, словари, указатели Н.А. Алексеева, В.В. Илларионова, Е.Н. Кузьминой. Составление компакт-диска Ю.И. Шейкина. — Новосибирск: Наука, 2003. — 512 с.

В книгу вошли 86 образцов обрядовой поэзии якутов, представляющие все её основные жанры: заклинания духов-хозяев земли, дома и огня, заклинания охотников и рыбаков, свадебные, родильные, скотоводческие и трудовые заклинания, запевы традиционного танца осуохай и заклинания на открытия ысыаха.

Корпус тома составили полевые материалы 30-40-х гг. XX в. Часть текстов взята из дореволюционных собраний и из вышедших в советское время публикаций якутского фольклора, а также из записей, сделанных комплексной экспедицией 1986 г.

На компакт-диске помещены записи обрядового фольклора саха преимущественно вилюйской традиции.



## 25. ФОЛЬКЛОР ЮКАГИРОВ.

Составление тома Г.Н. Курилова. Подготовка юкагирских текстов Г.Н. Курилова, А.Ф. Маликовой. Вступительная статья Г.Н. Курилова. Комментарии к переводу, научно-справочный аппарат Г.Н. Курилова. Примечания к юкагирским текстам А.Е. Аникина. Сверка текстов верхнеколымских юкагиров И.А. Николаевой. Музыковедческая статья, нотные записи, составление компакт-диска Т.И. Игнатьевой. — Новосибирск: Наука, 2005. — 594 с.

В книгу вошли 70 образцов фольклора юкагиров. Основу тома составили тексты, записанные А.Н. Лаптевым и Г.Н. Куриловым у тундренных юкагиров. Кроме того, публикуются ранее изданные образцы фольклора лесных юкагиров, а также тексты из книги В.И. Иохельсона, вышедшей в 1900 г.

Все тексты переданы в современной графике. В дополнениях к тому фототипически воспроизводятся тексты из книги В.И. Иохельсона на обоих наречиях юкагирского языка.

На компакт-диск помещены 52 образца юкагирского фольклора: песни, сказки, звукоподражания, шаманские напевы и запевы кругового танца. Это первая крупная аудиопубликация фольклора юкагиров.

## 26. МИФЫ, СКАЗКИ, ПРЕДАНИЯ МАНСИ (ВОГУЛОВ).

Подготовка текстов, перевод, вступительная статья, комментарии, указатели, словари, составление компакт-диска Е.И. Ромбандеевой. Сверка национальных текстов Т.Д. Слинкиной. — Новосибирск: Наука, 2005. — 475 с.

Книга знакомит читателя с лучшими образцами мифов, сказок и преданий северных манси. Тексты были записаны в 1952, 1958-1960, 1968, 1978, 1992, 2002 гг.

Всего в томе представлено 62 текста, 43 из которых публикуется впервые. В качестве классического образца включена переведенная на современную графику миф-сказка, изданная Б. Мункачи в конце XIX в.

В том вошли священные сказки-мифы, рассказывающие о возникновении земли и людей, собственно сказки — детские и для взрослых, а также предания.

Фоноприложение включает 10 мансийских сказок в живом звучании.





## 27. ЯКУТСКИЕ НАРОДНЫЕ СКАЗКИ.

Вступительные статьи И.Ю. Смирнова, Н.В. Емельянова, А.С. Ларионовой. Составление и подготовка якутских текстов В.В. Илларионова, Ю.Н. Дьяконовой, С.Д. Мухомлёвой, А.Д. Нестеровой. Перевод текстов на русский язык А.А. Билюкиной, Ю.Н. Дьяконовой, С.Д. Мухомлёвой, А.Д. Нестеровой при участии Н.В. Павловой. Нотные записи А.С. Ларионовой, А.Г. Ильиной-Гольштейн. Комментарии, примечания, словари, указатели В.В. Илларионова, С.Д. Мухомлёвой. Составление компакт-диска А.С. Ларионовой. — Новосибирск: Наука, 2008. — 462 с.

В книге публикуются 36 якутских народных сказок, отобранных из архивных записей, ранних публикаций и материалов экспедиций конца XX в.

В томе представлены сказки о животных, волшебнo-фантастические и бытовые сказки.

Тексты даны с соблюдением диалектных особенностей и индивидуального произношения сказителей. Образцы, взятые из ранних изданий, переведены на современную якутскую графику. В томе впервые публикуются сказки с песенными вставками. В дополнениях к тому приводятся варианты двух сказок, помещенных в корпусе тома.

## КНИГИ ТРЕТЬЕГО ЦИКЛА

Том 19. Фольклор долган. 2000 г.

Том 20. Бурятские народные сказки. О животных. Бытовые. 2000 г.

Том 21. Алтайские народные сказки. 2002 г.

Том 22. Русский семейно-обрядовый фольклор Сибири и Дальнего Востока. Свадебная поэзия. Похоронная причеть. 2002 г.

Том 23. Фольклор ненцев. 2001 г.

Том 24. Обрядовая поэзия саха (якутов). 2003 г.

Том 25. Фольклор юкагиров. 2005 г.

Том 26. Мифы, сказки, предания манси (вогулов). 2005 г.

Том 27. Якутские народные сказки. 2008 г.







Все книги можно приобрести по почте наложенным платежом

630090 г. Новосибирск, ул. Николаева, 8  
Телефон, факс: 8(383)330-14-52  
e-mail: folklor@ngs.ru  
Страница в Интернете: <http://philology.nsc.ru>

Фотоиллюстрации К.А. Сагалаева

Составители каталога:

Е.Н. Кузьмина, С.П. Рожнова, А.А. Гриневич,  
О.В. Федюкова, Ю.В. Лиморенко, Е.И. Исмагилова

Анна Александровна ГРИНЕВИЧ  
(ЗОРКОЛЬЦЕВА)

Сотрудник сектора  
фольклора народов Сибири  
Института филологии СО РАН, аспирант.

Редактор томов обско-угорских народов.

Вёрстка и дизайн каталога.

